



Bild:0650717E\_1. PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Automatikventil**  
**Automatic valve**  
**Soupape automatique**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0650717**  
 Serie • Serie • Série: **000**  
 Datum • Date • Date: **31.01.13**



Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0310514	1	D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
2.	0650583	1		Gehäuse,Oberteil	housing,upper part	carcasse-partie supérieure
3.	0461334	1	D,R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
4.	0632245	1		Scheibe	disc	disque
5.	0632184	1	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
6.	0632183	1	V,D,R	Führungsring	guide ring	bague de guidage
7.	0646965	1		Stopfbuchschraube	gland nut screw	boulon de serrage
8.	0642590	1		Stopfen	plug	bouchon
9.	0646962	4	V,D,R	Manschette,Teflon natur	packing ring,teflon nature	joint en teflon,nature
10.	0646963	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
11.	0638546	1		Gerade Einschraubverschraubung	straight male fitting	connexion droite de vissage
12.	0222119	2		Dichtung	gasket	joint
13.	0650584	1		Gehäuse,Unterteil	housing,bottom	carcasse-partie inférieure
14.	0472883	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle
15.	0631714	3		Schraube	screw	vis
16.	0646979	1	V,R	Anschlußnippel	connecting nipple	raccord de connexion
17.	0642529	1	D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
18.	0648243	1		Stopfen	plug	bouchon
19.	0641261	2		L-Steckverschraubung	L-plug-type fitting	vissage à fiche en L
20.	0646961	1	V,R	Ventilnadel	valve needle	poiteau
21.	0460192	1		Mutter	nut	écrou
22.	0647517	1	V,D,R	Mantelring kpl.	mould hoop cpl.	cercle de moule
23.	0647513	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau de piston
24.	0410446	1		Druckfeder	spring	ressort
25.	0460265	3		Schraube	screw	vis
26.	0647515	1		Deckel	cover	couvercle
27.	0650716	1		Muffennippel	socket nipple	raccord de manchon
28.	0632122	1		Mutter	nut	écrou
	0654913		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0654914			Reparatursatz	repair kit	kit de réparation

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Automatikventil**  
**Automatic valve**  
**Soupepe automatique**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0650717**  
 Serie • Serie • Série: **000**  
 Datum • Date • Date: **31.01.13**



**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
<b>r</b>	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
<b>b</b>	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
<b>schw</b>	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
<b>g</b>	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
<b>p</b>	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
<b>a</b>	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
<b>t</b>	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
<b>k</b>	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
<b>F</b>	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
<b>T</b>	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
<b>M</b>	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000233
<b>MS</b>	Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS)	0000118